



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

[louise.curtis@tc.gc.ca](mailto:louise.curtis@tc.gc.ca)

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Amendments - amendements**

001

**Proposal To: Transport Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

On behalf of the bidder, by signing below, I confirm that I have read the entire bid solicitation including the documents incorporated by reference into the bid solicitation and I certify that:

1. The bidder considers itself and its products able to meet all the mandatory requirements described in the bid solicitation;
2. This bid is valid for the period requested in the bid solicitation;
3. All the information provided in the bid is complete, true and accurate; and
4. If the bidder is awarded a contract, it will accept all the terms and conditions set out in the resulting contract clauses included in the bid solicitation.

**Proposition à : Transports Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s).

En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :

1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;
2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions ;
3. tous les renseignements figurant dans la soumission sont complets, véridiques et exacts; et
4. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions

**Title – Sujet**

Évaluation des effets cumulatifs du transport maritime (ECTM)

**Solicitation No. – N° de l'invitation**

T8080-220261

**Date**

5 October 2022

**Client Reference No. – N° référence du client**

T8010-220101

**GETS Reference No. – N° de référence de SEAG**

**Solicitation Closes**

L'invitation prend fin

**Time Zone**

Fuseau horaire

at – à 02:00 PM – 14h00

Eastern Daylight Time (EDT)

on – le 25 Octobre 2022

Heure Avancée de l'Est (HAE)

**F.O.B. - F.A.B.**

Plant-Usine:  Destination:  Other-Autre:

**Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à :**

**Louise Curtis**

Area code and Telephone No.

Code régional et N° de téléphone

343-571-8834

E-mail

Courriel

[louise.curtis@tc.gc.ca](mailto:louise.curtis@tc.gc.ca)

**Destination – of Goods, Services, and Construction:**

Destination – des biens, services et construction

**National Capital Region**

**Instructions:** See Herein

**Instructions :** Voir aux présentes

Delivery required -Livraison exigée

Delivery offered -Livraison proposée

See Herein – Voir aux présentes

**Jurisdiction of Contract:** Province in Canada the bidder wishes to be the legal jurisdiction applicable to any resulting contract (if other than as specified in solicitation)

**Compétence du contrat :** Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)

**Vendor/firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur

Telephone No. - N° de téléphone

e-mail - courriel

**Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print)**

**Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)**

Signature

Date



**L'AMENDEMENT 001 EST PROPOSÉ COMME SUIT:**

**A) Fournir des éclaircissements et répondre aux questions de l'industrie**

**B) Prolonger la période d'appel d'offres**

A)

Q1:

En ce qui concerne les exigences énoncées aux points M2 et R1, une proposition contenant deux personnes pour remplir ces rôles (chef d'équipe et gestionnaire de projet) serait-elle acceptée et, dans l'affirmative, leur expérience pourrait-elle être combinée pour répondre aux exigences énoncées? Par exemple, le chef de projet a 8 ans d'expérience, et le chef d'équipe a 14 ans d'expérience, ce qui est combiné est de 22 ans donc, en moyenne, c'est 11 ans par personne qui dépasse le minimum de 10 ans.

R1:

Oui, leur expérience peut être combinée.

Q2:

Quelle est la date de début prévue du contrat?

R2:

L'attribution prévue du contrat à ce moment est le 1er novembre 2022, la première activité étant prévue 3 semaines plus tard.

Q3:

Quelle est la valeur en dollars du contrat?

R3:

TC ne discutera pas du coût prévu pour le moment, car cela pourrait avoir une incidence négative sur les soumissions financières présentées.

Q4:

À la page 31 de la 34e de la DP, mentionnons que « l'entrepreneur doit intégrer les commentaires reçus lors de l'atelier sur le rapport d'évaluation préliminaire et fournir un rapport final traduit et accessible au plus tard le 30 juin 2025. Les exigences en matière d'accessibilité seront discutées au moment de la remise du rapport final. Pouvez-vous fournir des détails sur les exigences en matière de traduction (quelle langue, combien de langues) et d'accessibilité (format) qui devraient être portées dans la proposition?

R4:

Transports Canada peut fournir une aide financière pour la traduction de ce document en Français une fois le rapport définitif, mais peut avoir besoin de l'aide de l'entrepreneur pour fournir des tableaux, des dessins ou des diagrammes dans des formats modifiables.. The requirements will also be similar in terms of accessibility. Any tables, drawings or diagrams that are found in the final report will need to be provided as 'working files' and will need to include alt text. TC can then work with our web team to ensure it's accessible. Les exigences seront également similaires en termes d'accessibilité. Tous les tableaux, dessins ou diagrammes qui se trouvent dans le rapport final devront être fournis en tant que « fichiers de travail » et devront inclure un texte alternatif. TC peut ensuite travailler avec notre équipe Web pour s'assurer qu'il est accessible.



-----  
Q5:

Le calendrier des livrables à la page 31 de 34 de la section 6.3 ne correspond pas à la planification détaillée des services et des tâches mentionnée à la page 28 pf 34 de la section 6.2. Lequel a préséance.

R5:

L'article 6.3 de la page 31 de 34 a un précédent.

-----  
Q6:

À la page 24 de la 34 de la DP, on peut lire ce qui suit : « Cette liste des activités préoccupantes du navire, des facteurs de stress et des composants et connexions évalués se trouve à l'annexe D. » Veuillez fournir une copie de l'annexe D : CeMS-VMCC Inventory of Marine Shipping Stressors, Effects and Connections and Scope of Assessment Connection Wheel.

R6:

Annexe D : CeMS-VMCC Inventory of Marine Shipping Stressors, Effects and Connections and Scope of Assessment Connection Wheel – est inclus dans les documents de la DP

-----  
Q7:

Nous avons été en mesure de trouver la plupart des annexes mentionnées à la page 26 de 24 de la section 5 par des moyens publics, mais nous n'avons pas été en mesure de trouver l'annexe E : Aperçu de la phase d'établissement de la portée de la région de la côte sud (VMCC) et l'annexe F : Vision stratégique d'ESSA Technologies pour l'initiative de la côte sud du CEMS de TC. Veuillez fournir une copie de ces deux documents ainsi que l'annexe D demandée ci-dessus.

R7:

Annexe E : Aperçu de la phase d'établissement de la portée régionale de la côte sud (CMRC) et Annexe F : Vision stratégique d'ESSA Technologies pour l'Initiative de la côte sud du CEMS de TC. Veuillez fournir une copie de ces deux documents ainsi que l'annexe D demandée ci-dessus. – Sont inclus dans les documents d'appel d'offres

-----  
Q8:

À la page 32 de la 34 de la DP, on peut lire que « Transports Canada a déterminé que tous les droits de propriété intellectuelle découlant de l'exécution des travaux en vertu du contrat qui en résulte appartiendront au Canada », mais est-ce le cas pour les connaissances autochtones qui pourraient découler de ce projet et, dans l'affirmative, comment cela s'harmonise-t-il avec le PAEO?

R8:

Bien que le tissage des connaissances autochtones soit un élément fondamental de l'initiative DEME, les connaissances autochtones utilisées à l'appui de l'évaluation ne constitueront pas un droit de propriété intellectuelle du Canada. TC comprend que l'IK peut être sensible à la culture et inclure des informations que les communautés peuvent vouloir protéger contre la divulgation publique. Les détenteurs de connaissances et/ou leurs communautés ont/conserveront le contrôle de leurs connaissances. Il est important que TC respecte les principes de l'OCAP (propriété, contrôle, accès et possession) énoncés par le Centre de gouvernance autochtone des Premières Nations. Les employés et les entrepreneurs de TC travaillant pour le compte de TC et travaillant avec IK doivent respecter les protocoles communautaires, y compris tous les protocoles concernant la manipulation, l'entreposage, l'accès ou l'intégration des connaissances. L'une des façons dont TC démontre ce respect est d'aider à établir des ententes de partage de données entre des entrepreneurs tiers et les peuples autochtones, ce qui évite à TC d'avoir accès aux données ou aux connaissances sensibles elles-mêmes.



Q9.

La DP stipule ce qui suit : « L'approche d'évaluation doit être élaborée ou codée sélectionnée (selon les méthodologies pertinentes existantes) et finalement convenue avec l'équipe de projet et être alignée sur l'approche d'évaluation à plusieurs niveaux établie sur la côte sud de la Colombie-Britannique. » Peut-on fournir de plus amples renseignements sur l'approche d'évaluation à plusieurs niveaux? Est-ce que c'est décrit à l'annexe D?

R9.

Veillez consulter l'annexe 1- page 41 du lien ci-joint:: [https://tc.canada.ca/sites/default/files/2022-06/tc\\_marineshipping\\_en.pdf](https://tc.canada.ca/sites/default/files/2022-06/tc_marineshipping_en.pdf). Vous trouverez ici une description de l'approche d'évaluation à plusieurs niveaux établie sur la côte sud de la Colombie-Britannique.

-----

B)

La date de fin du contrat a été reportée au 25 octobre, 14h00 (HAE) comme indiqué à la page 1 de la présente Document de l'amendement 001

All other terms and conditions remain the same.